

Dari LEKSIS menuju MAKNA

Felicia N. Utorodewo



Prof. Dr. H. E. Harimurti Kridalaksana

"Pengantar Leksikologi dan Leksikografi" (2019: vii--xviii)



BAHASA 1

Bahasa adalah sistem tanda bunyi yang disepakati oleh para anggota kelompok masyarakat tertentu dalam bekerja sama, berkomunikasi, dan mengidentifikasikan diri.

Bahasa adalah sebuah sistem yang unsur-unsurnya diatur dalam pola-pola yang berulang. Jadi, pengguna bahasa mudah meramalkan keseluruhan ujaran meskipun hanya mendengar sebagiannya saja.

BAHASA 2

Bahasa itu sistematis artinya bahasa dapat diuraikan atas satuan2 terbatas yang terkombinasi dgn kaidah2 yang dapat diramalkan.

> Bahasa sistemis dan bukan sistem tunggal. Bahasa terdiri atas beberapa subsistem, yaitu fonologi, morfologi, sintaksis, dan **LEKSIKON**.

Kapital	Kecil
N	V
Ξ	ξ
0	О
П	π
Р	ρ
Σ	σ
T	τ
Υ	υ
Φ	ф
X	χ
w	th

ω

Kapital

A

В

Δ

E

Z

H

Θ

K

Λ

M

Nama

Alpha

Beta

Gamma

Delta

Epsilon

Zeta

Eta

Theta

Iota

Kappa

Lambda

Mu

Kecil

α

β

Y

δ

3

ζ

η

θ

L

K

λ

μ

Nama

Nu

Xi

Omicron

Pi

Rho

Sigma

Tau

Upsilon

Phi

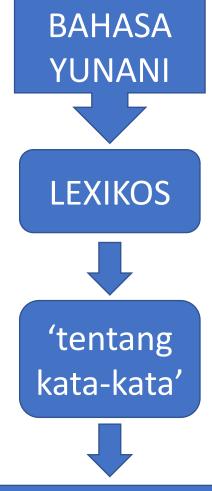
Chi

Psi

Omega

Ψ

Ω

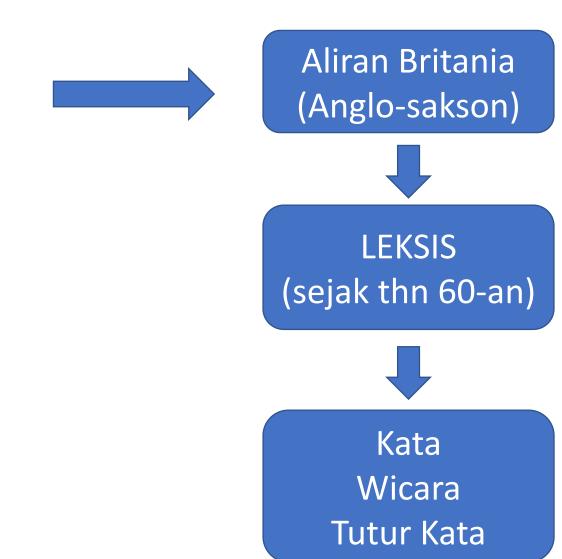




perbendaharaan kata







SANSKRIT ALPHABET



vowels स्वर











अल्पप्राण

ग

उ ja



घ

झ









अल्पप्राण

क



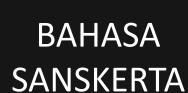




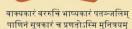
अन्











Väkvakäram Vararuchim Bhäshvakäram Patanialim Pāninam Sūtrakāram Cha Pranato'smi Munitravam

My gratitude to the three great Rishis - Vararuchi, the author of the Treatise; Patanjali, the author of the Commentary and Pānini, the author of the Sutras

कण्ठ्य 'क' वर्ग - Class of 'Ka' PALATALS

GUTTURALS

मूर्धन्य

दन्त्य









महाप्राण

ख























SEMI-VOWELS अन्तस्थ/यण









SIBILANTS ক্রচ্म/খ্রল























SOME SPECIAL CHARACTERS

ल





















क



व

















SOME CONJUNCT - CONSONANTS संयुक्ताक्ष











GUNINTAM

य

VISARGA













कि





की









Berkata-kata Bercakap-cakap

SANSKRIT NUMERICALS































© Felicia N. Utorodewo

KATA



KATHA

Percakapan Komunikasi

KATA 1

Konsep dalam bahasa yang sudah digunakan sebagai kata umum maupun sebagai istilah teknis dalam ketatabahasaan.

KATA 2

ISTILAH KETATABAHASAAN

- Morfem atau kombinasi morfem yang oleh bahasawan dianggap sebagai satuan terkecil yang dapat diujarkan sebagai bentuk yang bebas.
- Satuan bahasa yang dapat berdiri sendiri, terjadi dari morfem tunggal atau gabungan morfem.

EKSIKOLOGI BIDANG TEORETIS

Leksikologi adalah cabang ilmu (subsistem) linguistik yang meneliti makna, hakikat, organisasi, dan asal-usul bahasa.

Pemahaman ini berkembang mulai tahun 80-an di Amerika.



Semantik adalah cabang ilmu (subsistem) linguistik yang meneliti makna tanda bahasa, berupa kata dan kalimat, seluk-beluk, dan pergeseran arti kata.

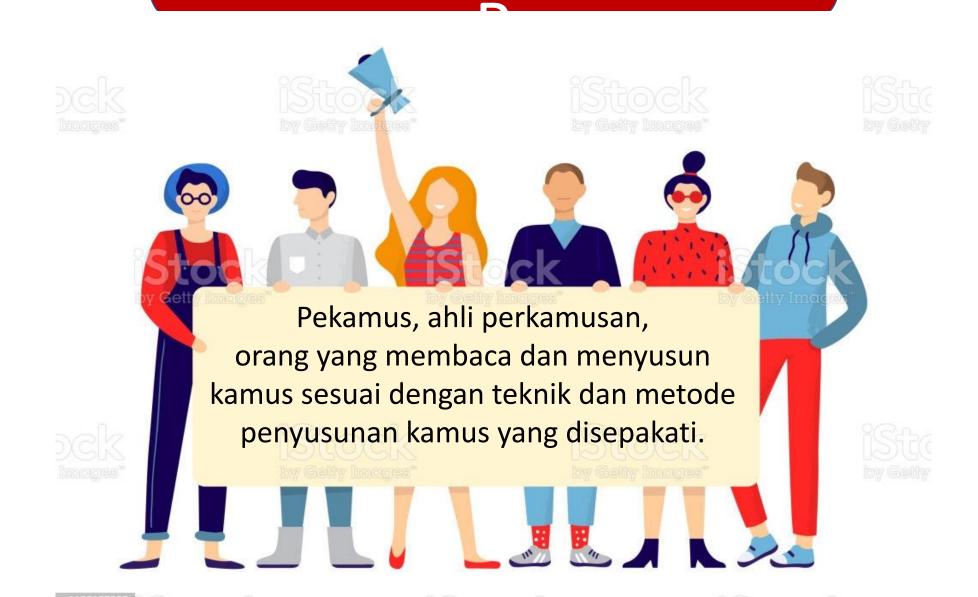
Pemahaman ini berkembang sejak abad ke-19 di Eropa (Anglo-sakson).

10

EKSIKOGRA BIDANG

Leksikografi adalah bidang linguistik terapan yang menyelidiki dan menginventarisasikan leksikon, leksis, dan leksem secara sistematis dengan teknik dan metode penyusunan kamus dan bahan-bahan rujukan sejenis.

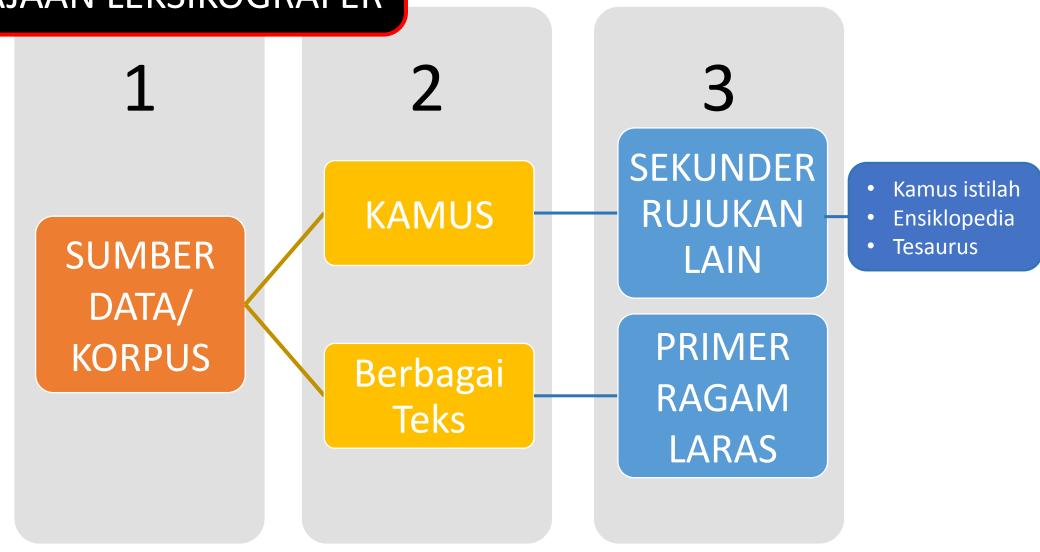
LEKSIKOGRAFE



LEKSIKOGRAFER HARUS MEMILIKI:

- 1. kemampuan linguistik yang memadai,
- 2. penguasaan 2—3 bahasa lain di sampingbahasa yang digarap,
- 3. ketekunan kerja yang konsisten,
- 4. ketelitian (mampu memerinci dan suka kepada perincian) dan kecermatan (mampu melihat hubungan di antara pelbagai perincian),
- 5. semangat untuk terus belajar dan tidak gamang teknologi, dan
- 6. cinta kepada bahasa dan ilmu tentang bahasa.

RUANG LINGKUP PEKERJAAN LEKSIKOGRAFER



RUANG LINGKUP PEKERJAAN LEKSIKOGRAFER DI BADAN BAHASA **BAHASA** LAPANGAN LOKAL **SUMBER KBBI KAMUS** DATA/ Kamus istilah **RUJUKAN KORPUS** Ensiklopedia LAIN Tesaurus Berbagai **RAGAM** Teks **LARAS**

TUGAS UTAMA LEKSIKOGRAFER: MEMBACA

TEKS YANG HARUS DIBACA:

- Tertulis —
- 2. Diterbitkan/dicetak
- Disunting secara profesional

Berbagai laras bahasa (termasuk kemasan produk, obat, makanan, minuman), dengan ragam formal, semiformal, nonformal

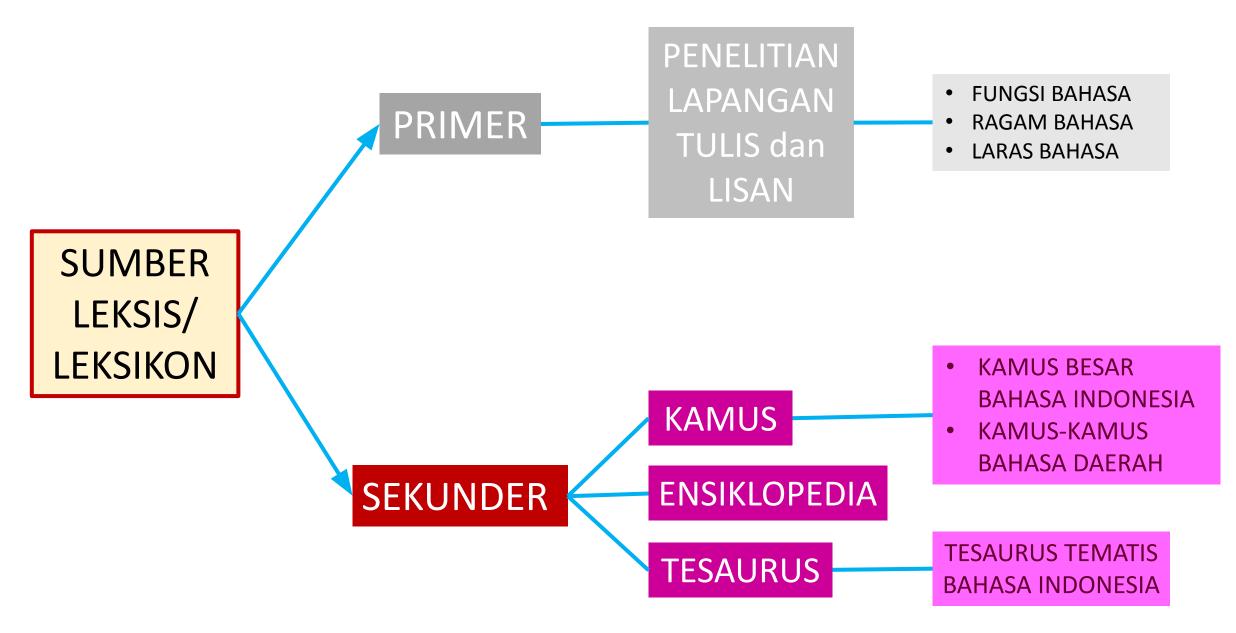


Kory Stamper, associate editor, Merriam-Webster

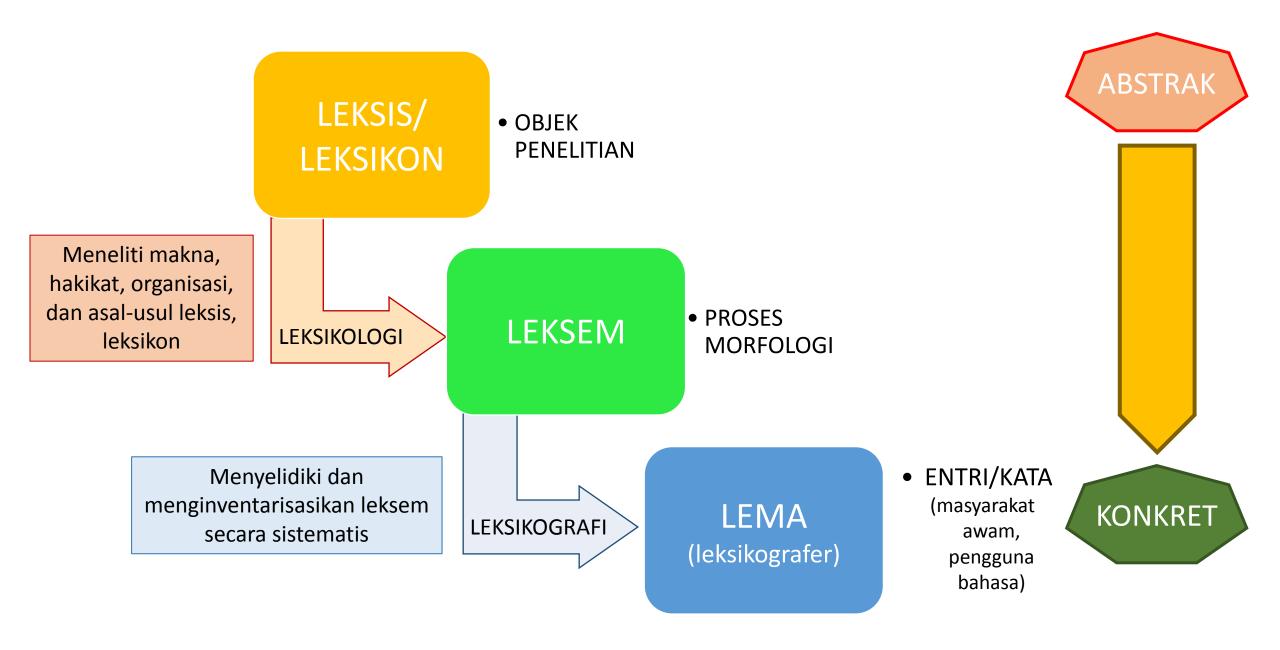
Word by word: The Secret Life of Dictionary (Pantheon 2017).

Temukan kata kunci yang menarik:

- kata baru
- kata lama dengan makna baru/ pergeseran makna



© Felicia N. Utorodewo

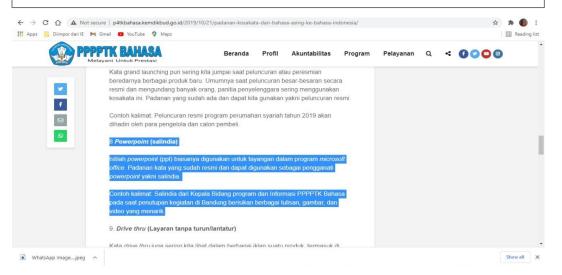


© Felicia N. Utorodewo 18

CONTOH PERTANYAAN:



B: Padahal, soal salindia Itu saya dapat dari kemdikbud bu? Yg kemdikbud tulis soal salindia, sudah benar kan ya bu? http://p4tkbahasa.kemdikbud.go.id/2019/10 /21/padanan-kosakata-dari-bahasa-asing-kebahasa-indonesia/





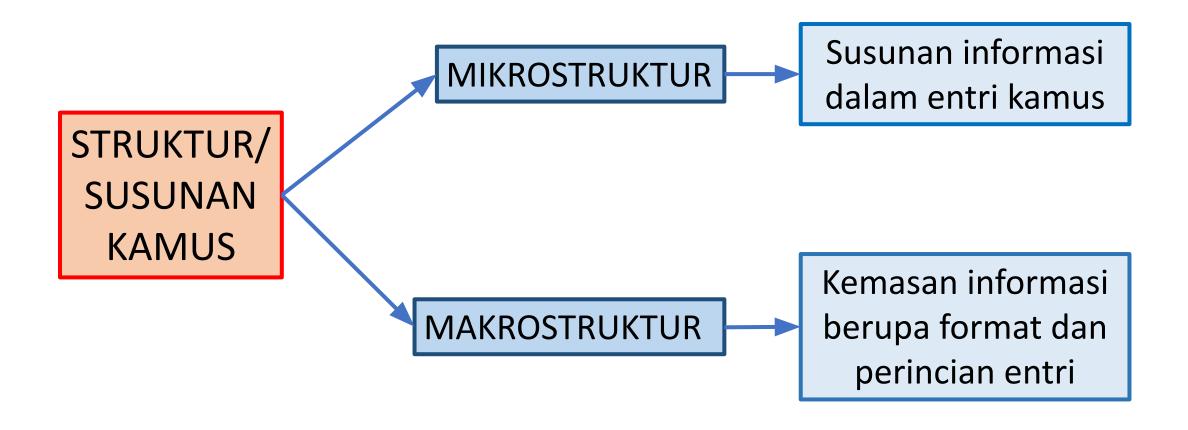
A: Dear tim, sepemahaman saya, salindia = slide. Sedangkan Power Point adalah nama aplikasi, sehingga tidak perlu padanan kata. 🙏

B: Tapi saya baca di narabahasa, salindia Itu padanan dari slide, bukan powerpoint nya. Belum baku ya bu, salindia jadi padanan slide?

Please advice nya bu 🙏



STRUKTUR KAMUS



MIKROSTRUKTUR

Susunan

informasi

dalam

entri

kamus

BAGIAN INTI

- 1. Lema
- 2. Definisi lema
- 3. Sublema dengan informasinya

PELENGKAP

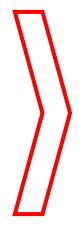
- Kelas kata
- <u>Variasi bhs</u> berdasarkan pemakainya (historis, geografis, sosial)
- Gaya bahasa
- Konteks penggunaan bahasa (fungai bahasa)
- Etimologi
- Contoh
- Derivasi dan inleksi (dalam KBBI tidak dilakukan)
- Lafal
- sinonim dan antonim



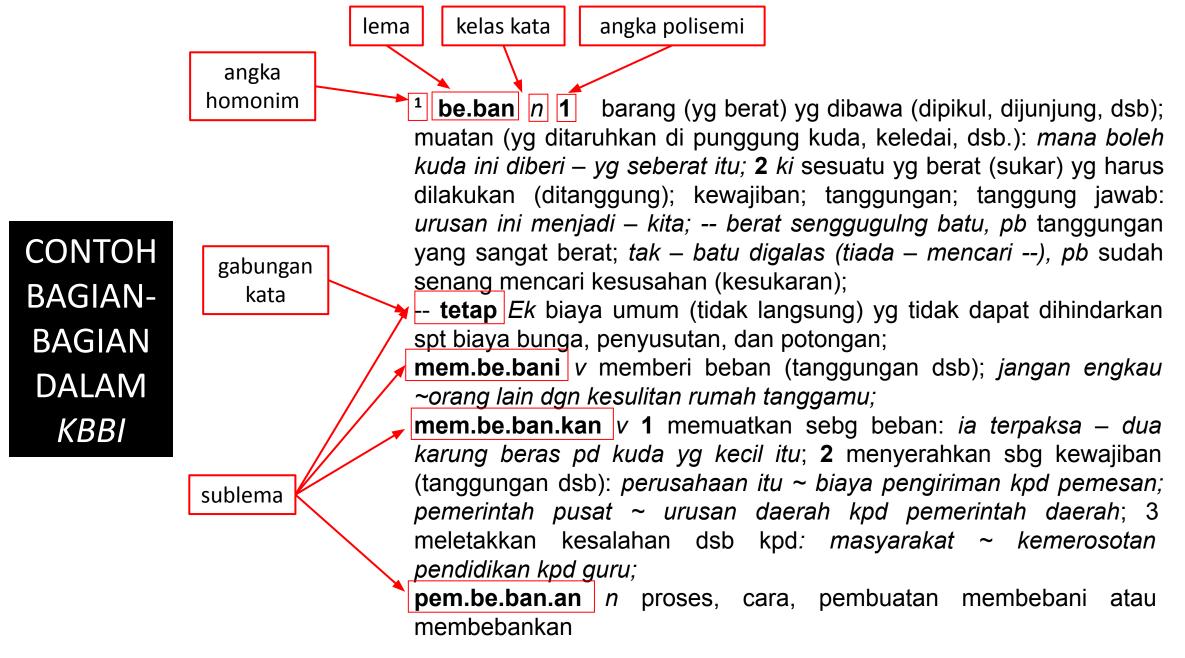
Ditandai dengan label berupa singkatan atau lambang

MAKROSTRUKTUR

Kemasan informasi berupa format dan perincian entri



- 1. Susunan abjad
- 2. Rujuk silang
- Kata majemuk dan gabungan kata yang idiomatis maupun tidak
- 4. Tipografi
- Petunjuk penggunaan kamus,
- 6. sejarah bahasa,
- 7. dan lain-lain



© Felicia N. Utorodewo 23

SYARAT PEMILAHAN LEKSIS

1 KEOTENTIKAN

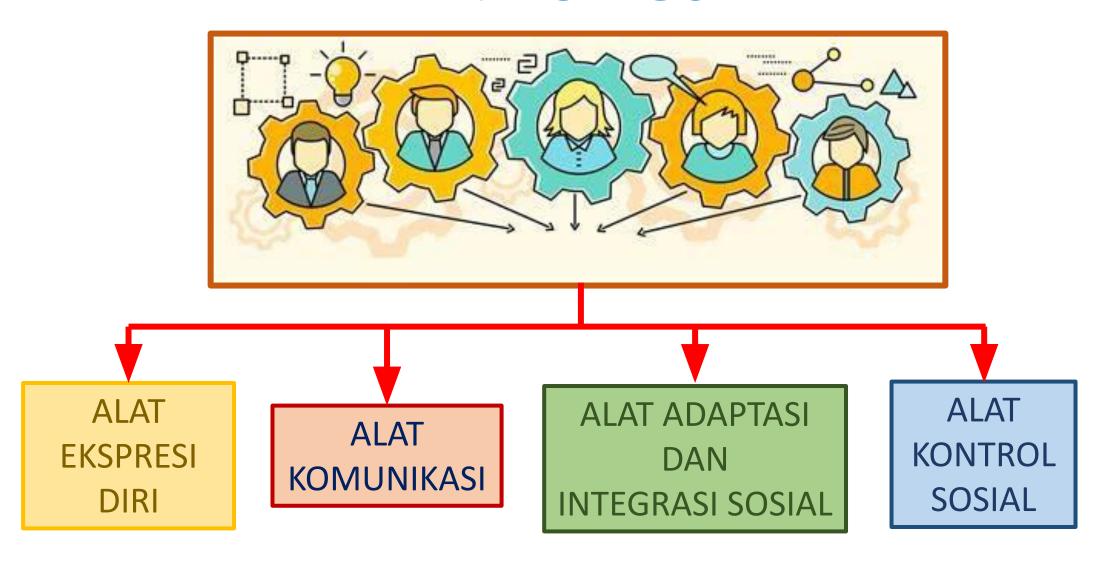
Leksis memiliki bukti penggunaannya oleh masyarakat bahasa: fungsi, ragam, dan laras. 2 KEREPRENSENTATIFAN

Leksis harus benar-benar mewakili ruang lingkup yang dituju, bergantung kepada pengguna yang menjadi sasaran kamus.

3 KELAYAKAN

Leksis harus sesuai dan tepat dengan tujuan penyusunan kamus (monolingual atau bilingual: kelayakan sosial; sejarah lema; istilah teknis; dsb).

1. FUNGSI



© Felicia N. Utorodewo

2. RAGAM BAHASA



Variasi bahasa yang terjadi karena sarana, pemakai, dan situasi penggunaan:

SARANA PENGANTAR

- 1. RAGAM LISAN
- 2. RAGAM TULIS

PEMAKAI

- 1. DIALEK GEOGRAFIS
- 2. DIALEK SOSIAL
- DIALEK TEMPORAL
- 4. IDIOLEK

SITUASI PENGGUNAAN

- RAGAM FORMAL
- RAGAM SEMIFORMAL
- RAGAM NONFORMAL

© Felicia N. Utorodewo

26

3. LARAS BAHASA



Variasi bahasa yang terjadi karena kesesuaian antara bahasa dan format medianya.

Laras iklan
Laras jurnalistik
Laras majalah
Laras sastra
Larah ilmiah
Laras ilmiah populer
Laras pidato
Laras buku ajar

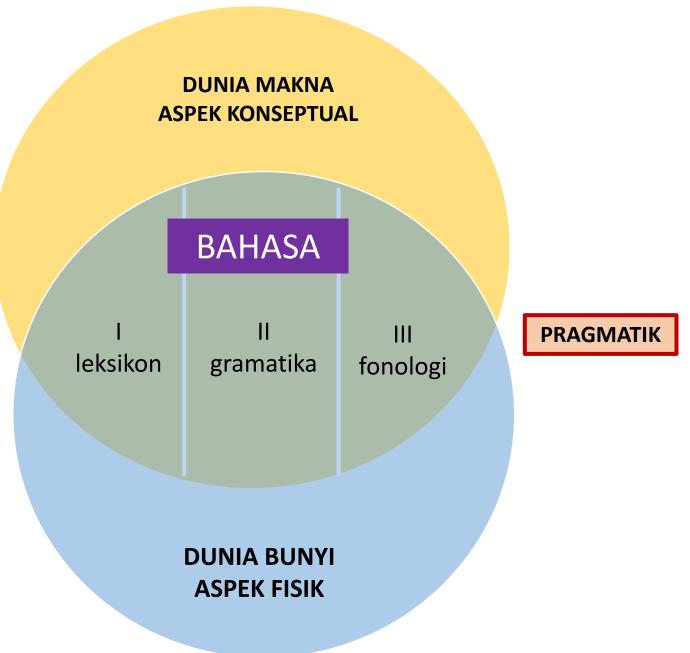
Laras Laporan
Laras sastra
Laras Lagu
Laras sambutan
Laras naskah akademik
Laras pengumuman
Laras undangan
dan lain-lain

I. satuan dasar : leksembidang ilmu: leksikologi

II. satuan dasar: kata

bidang ilmu: gramatika

III. satuan dasar: fonem bidang ilmu: fonologi



© Felicia N. Utorodewo

28

LEKSIS

Selalu ditemukan dalam wujud Makna muncul karena hubungan satu leksis dengan leksis lain dalam sebuah bahasa. konkret berupa teks lisan dan tulis Nida (1979), Cruse (1986) dan (2004), Penetapan ranah makna Geeraerts (2010) Perilaku gramatikal leksis pada saat TBBBI (2017), KBBI (2021), TTBI (2013, 2021) berwujud kata Analisis komponen makna Nida (1979), Cruse (1986) dan (2004), Menentukan komponen diagnostik Geeraerts (2010) Kelas kata Fungsi dalam kalimat TBBBI (2017) Fungsi penggunaannya

© Felicia N. Utorodewo

Cruse (2004): unsur terkecil dalam leksikologi/semantik adalah makna

Nida (1979): analisis komponen makna

CARA MENCARI RANAH MAKNA

- melihat fungsi kata
- melihat ranah penggunaan kata oleh pengguna bahasa

LEKSIKOLOGI

LEKSIS

MAKNA

- Ranah Makna
- Dekomposisileksikal
- Definisi leksis

HAKIKAT

- Fonologi
- Kelas Kata
- Tata Bahasa
- Gaya Bahasa
- Fungsi
- Ragam
- Laras

TATA SUSUNAN

- Taksonomi Eksonimi
- Relasi parsial Sinonim
- Relasi AntonimTakbercabang Meronim

Metonim

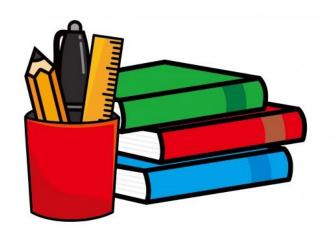
Dsb

- Hiponim
- Hipernim
- Endonim

ASAL-USUL LEKSIS

Etimologi

LEK\$EM



PENDEKATAN LEKSIKOLOGI (SEMANTIK LEKSIKAL)

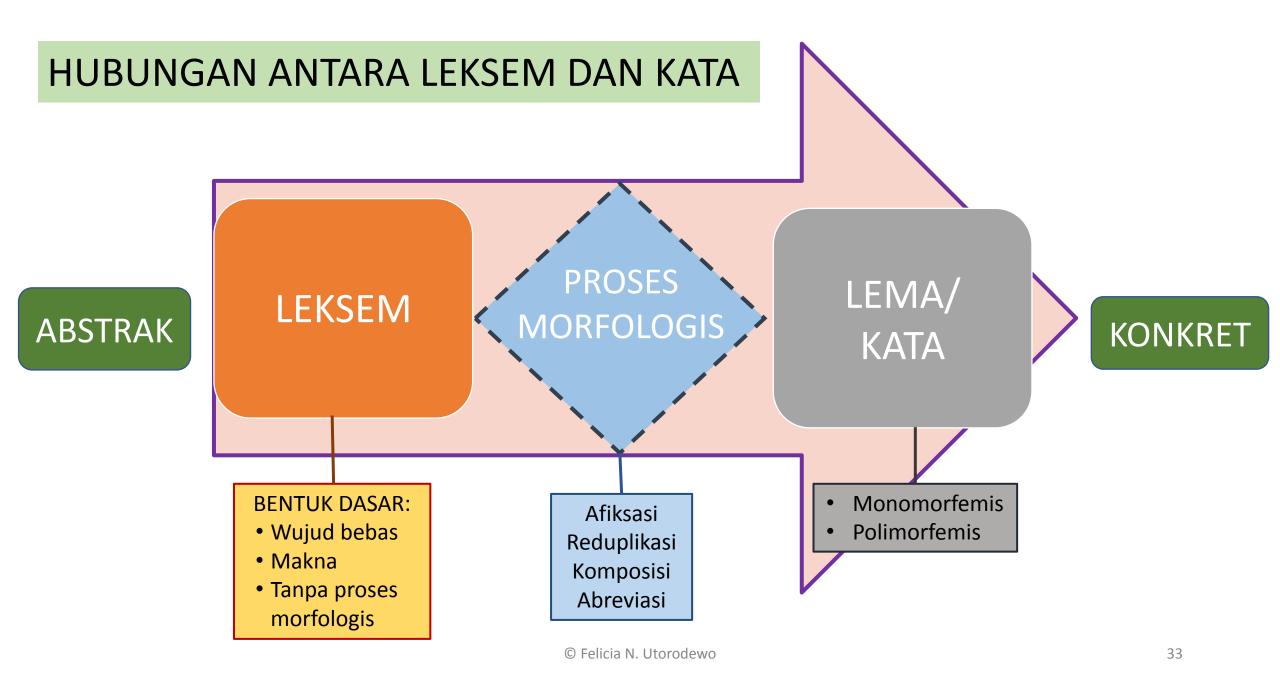
ONOMASIOLOGIS

PENDEKATAN DARI SISI MAKNA Sinonimi Antonimi Hiponimi Hubungan makna

LEKSIKON

SEMASIOLOGIS

PENDEKATAN DARI SISI BENTUK Polisemi Homonimi Medan makna



LEK\$EM

KELUASAN PENGGUNAAN

Leksem harus terbukti produktif penggunaannya dalam berbagai fungai, ragam, dan laras bahasa, baik secara lisan maupun tulis (otentik).

KEBERTAHANAN dan KEBERLANJUTAN

Leksem harus bersifat berkelanjutan dan bertahan (bukan *slang* yang muncul sesaat) karena pada saat diangkat ke dalam kamus, lema itu akan lebih kerap digunakan orang.

KEBERMAKNAAN

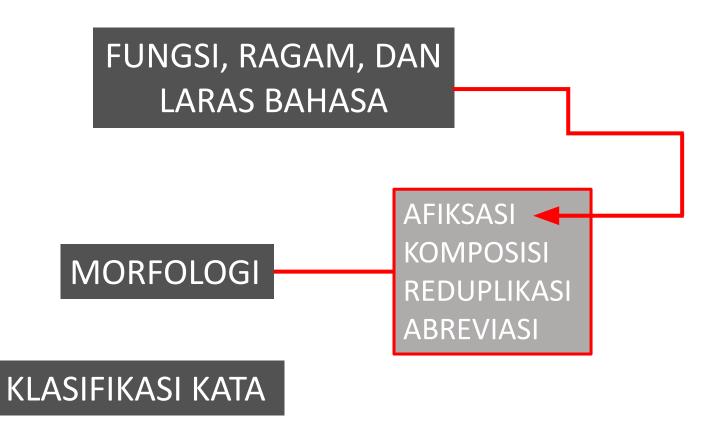
Leksem harus memiliki kegunaan yang bermakna yang dikuasai dan dapat dipertanggungjawabkan kebermaknaannya oleh leksikografer

LEKSIKOLOGI: LEKSEM LEMA

LEMA

PELAFALAN DAN EJAAN

MASALAH
DALAM
LEKSIKOLOGI
BAHASA
INDONESIA



PELAFALAN VOKAL

Perbedaan antara pelafalan bunyi /ə/ dan /ε/ □ huruf <e>, sebaiknya diberi tanda diakritik

/beras/ /mérah/

Perbedaan antara pelafalan diftong dan deretan vokal yang ejaannya sama.

DIFTONG DERETAN VOKAL

harimau
ranjau
daun
bau

sungai,
damai
kain

Pelafalan bunyi diftong yang terasimilasi menjadi /o/ dan /ε/

/harimo/, /ranjo/ /suŋɛ/, /damɛ/

Pelafalan deretan vokal yang menimbulkan bunyi luncuran /y/ dan /w/

Susunan /ia/ ☐ siang, dia
Susunan /iu/ ☐ sagitarius, siul
Susunan /ua/ ☐ buang, tuah

<c> dan <j> yang terletak pada awal kata, jejak, cecak, juri, curi

PELAFALAN KONSONAN 1

- <ng> yang terletak
- •di tengah kata, *tengah*, sangat
- •di akhir kata, *siang*, *ilalang*
- •di depan <g>, tangga, bangga

<h> yang seringkali tidak dilafalkan
jika terletak di awal atau tengah kata,
hijau /ijo/, habis /abis/, tahu /tau/

PELAFALAN KONSONAN 2

- <ny> yang terletak
- •di awal kata, *nyala, nyamuk*
- •di tengah kata, sunyi, penyu
- •di awal dan tengah kata. *nyonya, nyanyi*

- <kh> yang terletak
- •di awal kata, *khazanah, khalayak*
- •di tengah kata, ikhtiar, akhlak



Penulis kamus Bahasa Indonesia harus mengikuti kaidah ejaan yang berlaku dalam *Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia*

RAGAM BAHASA

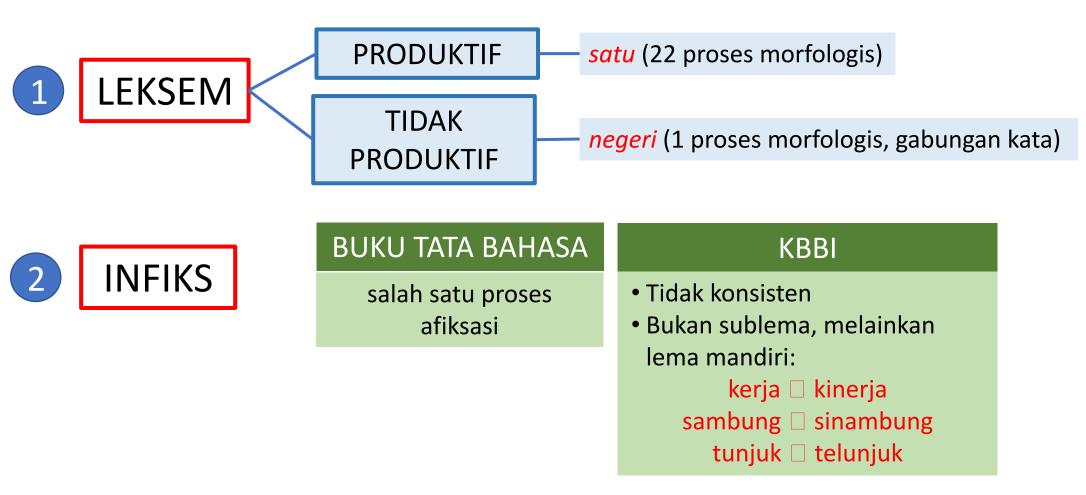
Pilihan atas ragam formal dan nonformal berkaitan dengan afiksasi

- penghilangan prefiks (*meN* dan *ber*-)
- Penggunaan simulfiks *soto*
 - menyoto

 nyoto
- Perubahan lain :
 - prefiks *ter-* \square *ke-an*
 - sufiks *-kan, −i* □ *−in*

© Felicia N. Utorodewo

MORFOLOGI: AFIKSASI



Sebagai sublema di kamus hanya dicantumkan berbagai morfonemik *meN*-. Bentuk pasifnya, yakni *di*- tidak disertakan.

3

SUFIKS DI-

Jika bentuk *di-* muncul, sifatnya hanya per kasus karena diragukan, apakah, memang, ada bentuk *meN-*.

dilarang dalam dilarang merokok

Jika bentuk *di-* muncul, kata yang berprefiks *di-* tidak dianggap berasal dari bentuk aktif *meN-*

ditinggal ≠ meninggal

MORFOLOGI: KOMPOSISI

1. Kata Majemuk

Masinambow, EKM. (1980). Seri Penerbitan Ilmiah: Kata Majemuk, Beberapa Sumbangan Pikiran. Jakarta: Fakultas Sastra Universitas Indonesia

2. Paduan Leksem

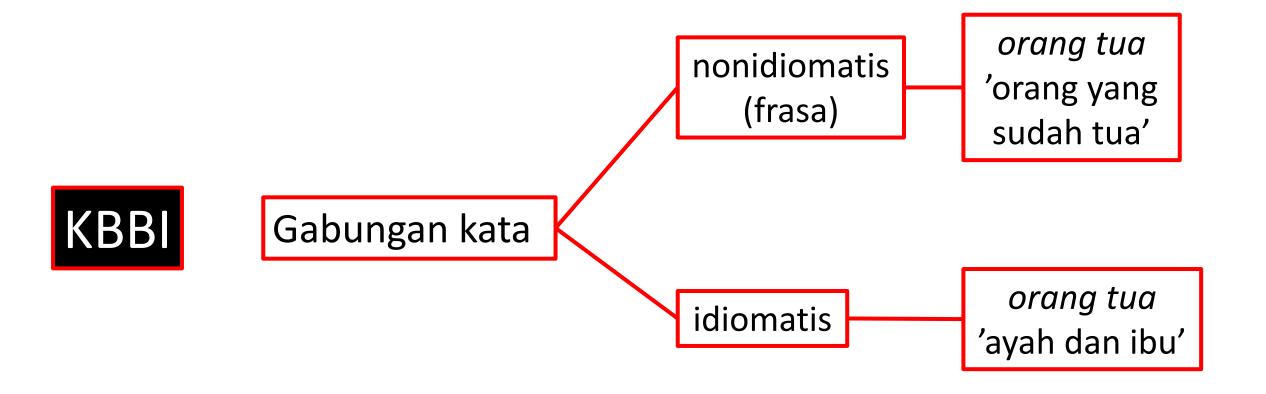
Kridalaksana, Harimurti. (1987) Beberapa Prinsip Perpaduan Leksem dalam Bahasa Indonesia. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.

----- (1989) Pembentukan Kata dalam Bahasa Indonesia.

Jakarta: Penerbit PT Gramedia.

3. Kompositum

Keraf, Gorys. (1991) *Tata Bahasa Rujukan Bahasa Indonesia*. Jakarta: Penerbit PT Gramedia Widiasarana Indonesia.



Gabungan Kata

ditulis bersambung jika diapit oleh konfiks atau kombinasi afiks tanggung jawab bertanggung jawab pertanggungjawaban

Kompositum

ditulis sebagai satu kata dan menjadi satu lema dalam kamus (Van Ophuijsen)

matahari kacamata

REDUPLIKASI

- Reduplikasi semu berupa reduplikasi fonologis diperlakukan sebagai lema pokok dan diberi berdefinisi, *kupu-kupu, paru-paru*.
 - Reduplikasi dwilingga yang bermakna jamak (menyangkut nomina) tidak dimuat sebagai lema, *kursi-kursi, buku-buku*.
- Reduplikasi dwilingga salin swara dimuat sebagai lema pokok dan diberi berdefinisi, compang-camping, mondar-mandir.
 - Reduplikasi dwilingga salin swara yang dimuat sebagai sublema dari unsur kata pertama, seperti karut-marut, lauk-pauk, beras-petas, carut-marut

- 5
- Reduplikasi dwipurwa diperlakukan dengan empat cara:
 - sebagai sublema, *dedaunan* sublema dari *daun*
 - sebagai lema pokok dengan perujukan, *reramuan* lihat *ramu*
 - sebagai lema pokok berdefinisi, *tetangga*
 - tidak ditemui dalam KBBI, rerumput dari rumput (lihat salindia halaman 32)
- Reduplikasi dwiwasana diperlakukan sebagai sublema dan diletakkan langsung sesudah bentuk lema yang berawalan sama, *melihat-lihat* setelah *melihat, kejar-mengejar* setelah *mengejar*.
 - Reduplikasi trilingga salin swara dimuat sebagai lema pokok dan diberi berdefinisi, *cas-cis-cus, dag-dig-dug, tang-ting-tong*

ABREVIASI

- Abreviasi tersedia dalam *KBBI* cetak pada daftar khusus di bagian lampiran menyediakan.
- Abreviasi yang telah mantap dan berstatus sebagai kata dimuat sebagai lema pokok, ABRI, lemhanas
- 3 Abreviasi masih dapat memperoleh proses gramatikalisasi:
 - Afiksasi, di-TV-kan, ditilang, berparpol
 - Reduplikasi, *SD-SD di Indonesia, ormas-ormas*
 - Gabungan kata, BAPEPDA JABAR, HUT RI, Kabag Litbang
 - Abreviasi atas akronim, AMD: ABRI masuk desa

KELAS KATA

- Empat kelas kata: nomina, verba, adjektiva, kata tugas (preposisi, adverbia, konjungsi)
- Kridalaksana (2005) memperkenalkan 13 kelas kata: verba, adjektiva, adverbia, nomina, pronomina, interogativa, demonstrativa, numeralia, artikula, preposisi, konjungsi, interjeksi, kategori fatis.
- Chaer (1988) memperkenalkan 15 kelas kata: kata benda, kata ganti, kata kerja, kata sifat, kata sapaan, kata penunjuk, kata bilangan, kata penyangkal, kata depan, kata penghubung, kata keterangan, kata tanya, kata seru, kata sandang, partikel penegas

LEMA	DEFINISI
BIBIT (v)	membibit v menjinjing dengan JARI
JINJING	menjinjing v membawa sesuatu dgn posisi TANGAN ke bawah dan tidak terlalu erat memegangnya menjinjingkan v menjinjing sesuatu untuk orang lain terjinjing v dapat dijinjing
BAWA	angkat ke tempat lain membawa v memegang atau mengangkat sesuatu sambil berjalan atau bergerak dari satu tempat ke tempat lain

LEMA	KOMPONEN MAKNA					
BIBIT	+CARA	+ JARI	-ERAT	+GERAK	+ ARAH	

LEMA	HASIL DEKOMPOSISI LEKSIKAL
BIBIT	Memegang secara tidak erat atau mengangkat sesuatu dgn JARI dgn posisi tangan ke bawah sambil berpindah tempat.

LEMA DEFINISI

ELUS

mengelus v 1 mengusap-usap dng rasa sayang;

membelai-belai. 2 ki memperlakukan baik untuk memikat

hati (supaya menurut); membujuk

BELAI membelai v mengusap-usap dengan kata-kata manis dsb untuk membujuk;

USAP mengusap v mengelus-elus; membelai.



BUKU TATA BAHASA

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa (2017) *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia* (ed. keempat). Jakarta: Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.

Chaer, Abdul (2006) *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia* (ed. rev., cet. II). Jakarta: Penerbit Rineka Cipta.

Keraf, Gorys (1991) *Tata Bahasa Rujukan Bahasa Indonesia*. Jakarta: Penerbit PT Gramedia Widiasarana Indonesia.

Kridalaksana, Harimurti (2005) *Kelas Kata dalam Bahasa Indonesia* (ed. Kedua). Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

KAMUS

- Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Pendidikan Malaysia (1994) Kamus Dewan. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia, dan Sukan (2003) Kamus Bahasa Melayu Nusantara. Brunei Darussalam: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Stevens, Alan M., Schmidgall-Tellings, A. Ed. (2004) *Kamus Lengkap Indonesia-Inggris*. Ohio: Ohio University Press.
- Quinn, George (2001) *The Learner's Dictionary of Today's Indonesian*. NSW, Australia: Allen & Unwin.

KAMUS LAMA

Kamus Modern Bahasa Indonesia (St. Muh. Zain, tanpa tahun)

Nieuw Nederlandsch-Maleisch Woordenboek (Klinkert, 1926)

Nieuw Maleisch-Nederlandsch Woordenboek (Klinkert, 1947)

Kamus Besar Bahasa Indonesia (Noel, 1951)

Kamus Umum Bahasa Indonesia (Poerwadarminta, 1952)

A Malay-English Dictionary (Wilkinson, 1959)

Dictionary and Grammar of The Malayan Language (Marsden, 1984)

Felicia N. Utorodewo 08111994491 cisnuradi@yahoo.com

